



Cobles al gloriós Sant Roc advocat contra la pesta, que canta el poble d'Arenys de Mar per complir el vot de vila fet a l'any 1607

Arenys de Mar

Ubicació

Comarca: Maresme
Emplaçament Església de Santa Maria

Coordenades:

Latitud: 41.580595348034
Longitud: 2.5493082404137
UTM Est (X): 462431
UTM Nord (Y): 4603310

Classificació

Número de fitxa 08006 - 297
Àmbit: Patrimoni immaterial
Tipologia Música i dansa
Estil / època: Contemporani
Segle XIX-XX
Estat de conservació Bo
Notes de conservació: Vigent
Protecció Inexistent
Tipus de protecció: Inexistent
Accés Obert
Ús actual: Religiós/Cultural
Titularitat Pública

Fitxes associades:

[Festa de Sant Roc](#)

Descripció

Goig a lloança de Sant Roc, advocat contra la pesta, amb motiu del vot de poble fet l'any 1607.

La present edició està dissenyada per Josep Barrenechea, dins d'una tradició clàssica de l'edició dels goigs. A l'encapçalament, hi ha la imatge de Sant Roc, pelegrí. Els seus atributs són un bordó, amb una carbasseta. A la cama mostra una nafra que li llepa un gos situat als seus peus. A la part inferior esquerra del dibuix, hi ha les inicials de J.B.(Josep Barrenechea). La imatge està flanquejada per dos testos amb jacints. L'orla tipogràfica segueix una línia clàssica, amb una decoració geomètrica i floral a base de tulipes pintades. A la part inferior del goig, hi ha la caixa amb la partitura musicada i els diferents autors. Fora de l'orla, a la part inferior el nom de la impremta "Impremta Santa Maria – Arenys de Mar.

El text es disposa en tres columnes amb una doble línia vertical de separació i amb la tornada per encapçalament central, que diu així:

Cavaller de la tendresa / vell sant Roc, amic fidel, / complirem tots la promesa, Vós porteu-nos cap al cel.//

Primera columna:

*A vint anys us adonàreu / que la gent patia molt/ i a ajudar-la us consagràreu / amb el bàlsam del consol. /
Milionari de bonesa / que impartíeu ple de zel/ complirem tots la promesa, / Vós, porteu-nos cap al cel.//*

*Quan la pesta negra anava / traslladant la mort arreu / vostra mà no reposava / i guaria vostra veu. / Campió
de la grandesa, / cristià de soca-rel, / complirem tots la promesa, / Vós, porteu-nos cap al cel.//*

Segona columna:

*Tanmateix la greu malura / s'allòtjà en el vostre cos / i les nafres sense cura / us llepava un pobre gos. /
Perquè al llarg de la contesa / la constància guanyà al cel. / complirem tots la promesa, / Vós, porteu-nos
cap al cel.//*

*Quan ben jove vós moríeu / un argàngel dixà escrit / que valença vós sérieu / per al pobre adolorit. / Perquè
sou en la comesa / un exemple i un model, / complirem tots la promesa, / Vós, porteu-nos cap al cel.//*

Tercera columna:

*Quan la pesta rampelluda / ens portà un terrible hivern, / pidolàrem vostra ajuda / fent un vot de vila etern. /
Perquè el poble amb gran fermesa / va salvar del gam crudel, / complirem tots la promesa, / Vós, porteu-
nos cap al cel.//*

*Dins el poble i als afores, / comparets i terrassans, / blancs macips i captadores / fan pregó del vot d'abans /
i els Arenys amb veu encesa / repeteixen amb anhel: / complirem tots la promesa, / Vós, porteu-nos cap al
cel.//*

V/. Ora pro nobis, Sancte Roche.. // R/. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Omnipotens et misericors Deus, qui meritis et praecibus Sancti Roche, confessoris tui, quandam pestem hominem generalem gratiose revocasti, praesta supplicibus tuis ut qui pro simile peste revocanda at tuam confufiunt fiduciam, ipsius floriosi confessoris precamine, ab ipsa infirmitate et ab omni perturbatione liberentus. Per Christum Dominum Nostrum. - Amen

Observacions:

Els goigs són cançons populars o poesies de caire religiós, adreçades als sants, les santes, la Mare de Déu o Crist. Tradicionalment es canten en les festivitats religioses. Acostumen a tenir dues parts: a la primera s'explica la vida, miracles i martiri del sant; mentre que a la segona se li fan peticions de protecció per a la comunitat.

La tradició dels goigs té els seus orígens en la representació dels misteris medievals. La primera vegada que es troba documentada la paraula goigs és a la Crònica de Ramon Muntaner (1325-1328), on consta que ja se'n cantaven, i el primer text conegut de goigs són els Goigs de Nostra Dona, conservats al manuscrit del Llibre vermell de Montserrat (de final del segle XIV).

Els gremis i confraries, especialment la del Roser, popularitzen els goigs dels seus patrons respectius. Malgrat tot, els goigs tal i com els coneixem i que es canten actualment, cal situar-la a partir de la determinació del Concili de Trento (1545-1563), per potenciar la pietat popular a través d'aquest tipus de manifestacions litúrgiques. El gran moment de creació dels goigs fou el segle XVII, quan totes les esglésies parroquials, així com les capelles i capelletes més petites foren dotades d'aquestes manifestacions. Es desconeix el creador de la lletra i la música dels goigs, però quasi bé tots foren editats per impremta durant les primeres dècades del segle XX, i les músiques foren recompostes i arranades també durant aquest període.

Història

Existeix una segona versió en paper color (disseny i composició a.s.a.) de l'any 2013, amb una imatge central de composició fotogràfica digital, lluny dels fotogravats clàssics. Al centre hi ha la imatge de Sant Roc, a l'interior d'una fornícula. Al darrera seu, la parròquia de Santa Maria d'Arenys de Mar. Se'l representa amb l'hàbit dominicà, però porta les cuixes i cames sense vestir, mostrant una nafra. El seu atribut principal és la gaiata amb la carbasseta, que porta a la mà dreta. Recolat sobre les dues potes posteriors, i amb les davanteres sobre la cuixa esquerra de Sant Roc, un gos que mirant-lo porta un bocí de pa a la boca. La imatge està flanquejada per dues almorratxes de vidre amb el ramet al capdamunt. Dessota, la lletra del goig està repartida en dues columnes. Al centre, el vitrall de la rosassa de l'església amb els joves celebrant la festa i les pubilles desfilant amb el compositor i l'almorratxa a la mà. L'orla tipogràfica clàssica se substitueix per una sanefa fotogràfica de branquillons florits de romaní.

A Arenys de Mar, el 16 d'agost se celebra un vot de vila en honor de Sant Roc, com a mostra de l'agraïment per haver-los deslliurat de la pesta. Les colles de macips i captadores surten acompanyades per un flabiol i un tamborí, mentre ruixen la població amb almorratxes d'aigua perfumada i guarnides d'alfàbrega.

Sant Roc hauria nascut segons la tradició a Montpeller entre 1295 i 1350. Fou un pelegrí que es desplaçà a Roma. Recorregué Itàlia guarint els infectats de la pesta. El sant verdader del qual en deriva Sant Roc seria Racus o Rachus d'Autum (mort ca. 660). Aquest sant era invocat contra tempestes i el seu nom podria haver derivat en Roc (Roccus). I el seu patronatge hauria derivat de les tempestes a la protecció de la pesta,

per un procés d'afèresi en els termes occitans i francesos.

El músic Jaume Lloret i Maresma (1934-20 d'octubre de 2021), és autor de la música del goig. Va entrar al seminari però temps després ho deixà per dedicar-se a la música. Durant la seva carrera destacà com a intèrpret, compositor i director de cor. De petit, s'inicià amb el tible i la tenora. Als anys quaranta i cinquanta del segle passat, tocava el saxofon i el violí en alguns grups mataronins i també a l'antic teatre de Joventut Seràfica, on més tard enregistraria la música dels Pastorets. Més endavant aprendria a tocar el flabiol i el tamborí, on va fer carrera a la Cobla Maresme, la Cobla Costa Daurada i la Cobla Mil·lenària. Composà varies peces musicals, entre les quals destaquen, l'any 1989, “Cobles al Gloriós Sant Roc que canta el poble d'Arenys” amb lletra de mossèn Martí Amagat, declarada Festa d'especial interès per la Generalitat de Catalunya. L'any 2013 el Patronat de Sant Roc li concedeix l'Almorratxa d'Honor. L'any 2000 funda la Coral Gregoriana Femenina d'Arenys de Mar.

Bibliografia

Enllaços d'interès:

[Devocions populars](#)

[Amics dels goigs](#)

[Bibliogoigs](#)

COBLES AL GLORIÓS

Sant Roc

ADVOCAT CONTRA
LA PESTA



**Cavaller de la tendresa
vell sant Roc, amic fidel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

**A vint anys us adonàreu
que la gent patia molt
i a ajudar-la us consagràreu
amb el bàlsam del consol.
Millionari de bonesa
que impartireu ple de zel.
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

**Quan la pesta negra anava
traslladant la mort arreu
vostra mà no reposava
i guaria vostra veu.
Camió de la grandesa,
cristià de soca-rel.
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

**Tanmateix la greu malura
s'allotjà en el vostre cos
i les nafres sense cura
us llepava un pobre gos.
Perquè al llarg de la contesa
la constància guanyà el duel.
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**



**QUE CANTA EL POBLE
D'ARENYS DE MAR
PER COMPLIR
EL VOT DE VILA
FET L'ANY 1607**



**Quan ben jove vós morieu
un arcàngel deixà escrit
que valença vós serieu
per al pobre adolorit.
Perquè sou en la comesa
un exemple i un model,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

**Quan la pesta rampelluda
ens portà un terrible hivern,
pidolaren vostra ajuda
fent un vot de vila etern.
Perquè el poble amb gran fermesa
vau salvar del gam crudel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

**Dins el poble i als afores,
comparets i terrassans,
blanc macips i captadores
fan pregó del vot d'abans
i els lirenys amb veu encesa
repel·leixen amb anhel:
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.**

Text de Martí Amagat i Matamala



**Sant Roc!
Sant Roc!**

V/. Ora pro nobis sancte Roche

R./ Ut digni efficiamur promissionibus Christi

Disseny i composició - a.a. - juny 2013

Sant Roc
ADVOCAT CONTRA
LA PESTA.



PER COMPLIR
EL VOT DE VILA
FET A L'ANY 1607.



Cavaller de la tendresa
vell sant Roc, amic fidel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

A vint anys us adonàreu
que la gent patia molt
i a ajudar-la us consagrareu
amb el bàlsam del consol.
Milionari de bonesa
que impartíeu ple de zel
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Tanmateix la greu malura
s'allotjà en el vostre cos
i les nafres sense cura
us llepava un pobre gos.
Perquè al llarg de la contesa
la constància guanyà el duel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan la pesta rampelluda
ens portà un terrible hivern,
pidolàrem vostra ajuda
fent un vot de vila etern.
Perquè el poble amb gran fermesa
vau salvar del gam crudel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan la pesta negra anava
traslladant la mort arreu
vostre mà no reposava
i guaria vostra veu.
Campió de la grandesa,
cristí de soca-rel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan ben jove vós moríeu
un arcàngel deixà escrit
que valença vós seríeu
per al pobre adolorit.
Perquè sou en la comesa
un exemple i un model,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Dins el poble i als afores,
comparets i terrassans,
blancs macips i captadores
fan pregó del vot d'abans
i els Arenys amb veu encesa
repeteixen amb anhèl:
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

V. Ora pro nobis Sancte Roche.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.
OREMUS: Omnipotens et misericors Deus, qui meritis et precibus Sancti Roche, confessoris tui, quandam pestem hominum generalem gratiose revocasti, praesta supplicibus tuis ut qui pro simile peste revocanda at tuam confugiunt fiduciam, ipsius gloriosi confessoris precamine, ab ipsa infirmitate et ab omni perturbatione liberentur. Per Christum Dominum nostrum. - Amen.

ENTRADA

TORNADA (Valent)

Co-vu-llor de la teu-dre-na vell sant Roc, a-ni-fi-del, Com-pli-ren tota la pro - me-sa, por-teu-nos cap al cel.

Com-pli-ren tota la pro-me-sa, Vós, por-teu-nos cap al cel.

A LA TORNADA

multis-jus-la us-con-gra-reu amb el bàl-sam del con-sol, Mi-lis-na-ri de bo-ne-sa que guar-ti-en ple de zel.

Text de Martí Amagat i Matamala Música de Jaume Lloret i Maresma Dibuix de Josep Barrenechea Any del Senyor 1989

IMPREMTA SANTA MARIA - ARENYS DE MAR

COBLES AL GLORIÓS
Sant Roc
ADVOCAT CONTRA
LA PESTA.



QUE CANTA EL POBLE
D'ARENYS DE MAR
PER COMPLIR
EL VOT DE VILA
FET A L'ANY 1607.



Cavaller de la tendresa
vell sant Roc, amic fidel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

A vint anys us adonàreu
que la gent patia molt
i a ajudar-la us consagrareu
amb el bàlsam del consol.
Milionari de bonesa
que impartíeu ple de zel
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Tanmateix la greu malura
s'allotjà en el vostre cos
i les nafres sense cura
us llepava un pobre gos.
Perquè al llarg de la contesa
la constància guanyà el duel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan la pesta rampelluda
ens portà un terrible hivern,
pidolàrem vostra ajuda
fent un vot de vila etern.
Perquè el poble amb gran fermesa
vau salvar del gam crudel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Dins el poble i als afores,
comparets i terrassans,
blancs macips i captadores
fan pregó del vot d'abans
i els Arenys amb veu encesa
repeteixen amb anhèl:
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan la pesta negra anava
traslladant la mort arreu
vostre mà no reposava
i guaria vostra veu.
Campió de la grandesa,
cristí de soca-rel,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

Quan ben jove vós moríeu
un arcàngel deixà escrit
que valença vós seríeu
per al pobre adolorit.
Perquè sou en la comesa
un exemple i un model,
complirem tots la promesa,
Vós, porteu-nos cap al cel.

V. Ora pro nobis Sancte Roche.
R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.
OREMUS: Omnipotens et misericors Deus, qui meritis et precibus Sancti Roche, confessoris tui, quandam pestem hominum generalem gratiose revocasti, praesta supplicibus tuis ut qui pro simile peste revocanda at tuam confugiunt fiduciam, ipsius gloriosi confessoris precamine, ab ipsa infirmitate et ab omni perturbatione liberentur. Per Christum Dominum nostrum. - Amen.

ENTRADA

TORNADA (Valent)

Co-vu-llor de la teu-dre-na vell sant Roc, a-ni-fi-del, Com-pli-ren tota la pro - me-sa, por-teu-nos cap al cel.

Com-pli-ren tota la pro-me-sa, Vós, por-teu-nos cap al cel.

A LA TORNADA

multis-jus-la us-con-gra-reu amb el bàl-sam del con-sol, Mi-lis-na-ri de bo-ne-sa que guar-ti-en ple de zel.

Text de Martí Amagat i Matamala Música de Jaume Lloret i Maresma Dibuix de Josep Barrenechea Any del Senyor 1989

IMPREMTA SANTA MARIA - ARENYS DE MAR

Novembre 2021 L'legenda 21

► In memoriam
Jaume Lloret, compositor
dels goigs de Sant Roc

El músic Jaume Lloret i Maresma va morir el 20 d'octubre a 87 anys. Lloret tenia una llarga carrera musical com a intèrpret de diversos instruments, compositor i director de cor. Tot i que era força conegut per tocar el violí, va començar de ben petit amb el tible i la tenora, tocant a les cobles per a pobles i ciutats. Anys més tard, va aprendre a tocar el flautí i el tamborí. Amb aquests instruments va fer carrera a diverses formacions, com ara la Cobla Maresma, la Cobla Costa Daurada o més tard a la Cobla Mirallina.

Lloret també va compondre algunes peces musicals, entre elles alguns goigs i himnes en música la lletina de Mn. Martí Amagat. És el cas de les 'Cobles al Gloriós Sant Roc' que canta el poble d'Arenys', com es titulen els goigs de Sant Roc del 1980, que han esdevingut el cant popular de les festes del vot de vila a Sant Roc i que la Generalitat va declarar com a element d'es-



pecial interès de la Festa de Sant Roc. Els goigs han endevinat un símbol de la festa de Sant Roc. Per aquest motiu el Patronat de Sant Roc el va reconèixer amb l'Almorratxa d'Honor, el 2013. Una altra faceta en el món de la música era la de director de cor. Lloret va ser director durant força anys de la Societat Coral l'Esperança.

També va col·laborar amb altres formacions de cant, a destacar el cor 'Els Boixats' dels Serfics, dirigit aleshores per Santi Riera. Finalment, també va fundar la decada dels 2000 la Coral Gregoriana Femenina d'Arenys de Mar, un cor de dones dedicat a la música gregoriana que amenitzava les misses de les festivitats als diversos convents d'Arenys, com les Clarisses, per Santa Clara, o a l'Assí Terrest, per Santa Maria.

Jaume Lloret era vidu de Concepció Apter amb qui va tenir 4 fills.